

Seit 10 Jahren warten wir Brixner*innen auf den freien Zugang zum Hofburggarten. Genauso lange schon zahlt die Gemeinde Pachtgebühren an die Kurie. Das genehmigte Projekt für den Garten hat die neue Stadtregierung verworfen.

Nun planen Gemeinde und Landesregierung die Umwandlung des Hofburggartens in einen touristischen Eventpark. Das Exposé des Multimediakünstlers André Heller sieht mediale und künstlerische Attraktionen vor, mit Gebäuden, Installationen, Kunstgegenständen usw. Experten schätzen die Kosten auf zweistellige Millionenhöhe, ohne die jährlichen Führungskosten.

Nur eine beschränkte Zahl von Besucher*innen täglich wird die Anlage gegen Eintritt betreten dürfen. Uns Brixner Bürger*innen aber bleibt der freie Zugang zum öffentlichen, aus Steuermitteln finanzierten Grün verwehrt. Dagegen wendet sich die Initiativgruppe für den Hofburggarten.

Wir sagen:

Ja zu einem öffentlichen Stadtgarten der Erholung und Begegnung: für Einheimische und Gäste!

Nein zu einem touristischen Eventgarten!

Ja zu einer frei zugänglichen familienfreundlichen Grünzone für Kinder, Jugendliche und ältere Menschen im Herzen unserer Stadt!

Nein zu einem gebührenpflichtigen Besuch des Gartens!

Ja zu einem Projekt, mit dem sich die Bewohner*innen Brixens identifizieren!

Nein zu einem überbeuerten Vorhaben mit unabsehbaren Erhaltungskosten!

Ja zu einem Ort der Würde in historischer Umgebung!

Nein zu einem Vorschlag, der den Denkmal- und Ensembleschutz ignoriert!

Sono ormai 10 anni che la cittadinanza attende di poter accedere liberamente al giardino e dal 2009 il Comune sta pagando un affitto alla Diocesi. La nuova giunta comunale ha accantonato il progetto vincitore del concorso internazionale.

Comune e Provincia - in accordo con la Diocesi - intendono ora trasformare il Giardino Vescovile in un parco spettacolare che attiri turisti. L'idea dell'artista multimediale André Heller prevede infatti la realizzazione di diverse strutture ed installazioni artistiche. Stime di esperti prevedono un importo milionario a due cifre, senza calcolare poi i costi annuali per la manutenzione.

L'accesso giornaliero al giardino sarà limitato ad un certo numero di visitatori paganti. A noi cittadini di Bressanone viene nuovamente impedita la libera entrata a questo spazio verde che viene finanziato anche attraverso le nostre tasse. Un'iniziativa popolare si oppone a questo piano che stravolge il Giardino Vescovile.

Noi diciamo:

Sì ad un giardino pubblico, luogo di riposo ed incontro per cittadini ed ospiti!

No ad un parco a vocazione turistica!

Sì a un giardino in pieno centro dove famiglie, bambini, giovani ed anziani possano trovare nuovi spazi verdi!

No al mega parco con ingresso a pagamento!

Sì ad un progetto nel quale la cittadinanza si possa identificare!

No a costi di realizzazione e di manutenzione esorbitanti!

Sì ad un giardino che valorizzi la propria identità storica!

No ad un progetto che ignora i vincoli di tutela dei beni culturali!



Schon 2011 bekundeten Bürger*innen ihren Willen!

Wir fordern Respekt vor dem Bürgerwillen!

Nel 2011 il Comune ha interpellato la cittadinanza

Chiediamo rispetto della volontà dei cittadini!

**Für einen
offenen
Hofburggarten**

***Per un
Giardino Vescovile
veramente pubblico***



Was soll draus werden? Cosa ne vogliamo fare?	Zielsetzung- Zielgruppen- Funktionen Finalità - Target - Funzioni
Die Anlage – La Struttura	
Aufwertung im Sinne einer historischen Obstanlage als Sortengarten mit Zusatznutzungen <i>Valorizzazione nel senso dell'ipotesi dei frutteti storici con destinazioni aggiuntive</i>	
Reines Pomarium, keine weiteren Elemente <i>Solo pomarium, nessun altro elemento</i>	
Aufwertung mit dem Element Wasser (auch als Themenpark, Museum) - Pescheria <i>Valorizzazione del parco con l'elemento "acqua" (anche come parco tematico, museo) - pescheria</i>	
Attraktion – Begehrlichkeit des Gartens gewährleisten, allerdings ohne ein Disneyland daraus zu machen <i>Attrazione - Va garantita l'attrattiva del Giardino - senza però farne un "parco disney"</i>	
Aufwertung mit Ziergarten <i>Valorizzazione con giardino signorile</i>	
Garten als schattenspendender Ort <i>Giardino come luogo che offre ombra</i>	
Garten als Labyrinth <i>Giardino come labirinto</i>	
Garten als Ort der Lust <i>Giardino come luogo del piacere</i>	
Garten als Ort der Spiritualität <i>Giardino come luogo della spiritualità</i>	
Raum für Meditation, Yoga, Tai Chi, Turnen u.ä. <i>Luogo per la meditazione, yoga, Tai Chi, ginnastica, ...</i>	
Garten als Ort der Ruhe – Urkraft des Gartens <i>Giardino come luogo del riposo - forza primordiale del Giardino</i>	
Erholungsraum <i>Luogo della ricreazione</i>	
Ort, an dem Mythen und Legenden wieder lebendig werden <i>Luogo del risveglio di miti e legende</i>	
Angebot von „nicht materialintensiven Spielen“, Wiederbelebung alter Spiele <i>Offerta di giochi semplici "con minimo utilizzo di materiali", ricoperta dei giochi di un tempo</i>	

Die Initiativgruppe für den Hofburggarten fordert eine Gestaltung des Hofburggartens im Sinne aller Bürgerinnen und Bürger.

Unterstützen Sie diese Aktion mit Ihrer Unterschrift! Danke!

L'Iniziativa per il futuro del Giardino Vescovile reclama un allestimento consono alle indicazioni che i brissinesi hanno già chiaramente espresso. Vi preghiamo di appoggiare questa azione con la vostra firma! Grazie!



Initiativgruppe für den Hofburggarten
Iniziativa per il futuro del Giardino Vescovile
Hermann Barbieri
Bäckergasse / Vicolo dei Fornai 8
39042 Brixen/Bressanone

